

MÜNDLICHE PRÜFUNG PROVA ORALE

Busta- Umschlag A

Ambientamento / Eingewöhnung

1a. Welche Eingewöhnungsmodelle kennen Sie? Erläutern Sie die wichtigsten Merkmale.

1a. Quali modelli di ambientamento conosce? Ne esponga i principi fondamentali.

2a. Am Beginn des Betreuungsjahres kommt ein Kind (22 Monate) in den Kinderhort. Die Kleinkindbetreuerinnen des bisherigen Kinderhortes berichten, dass das Kind bereits zweimal die Struktur gewechselt hat und eine lange Eingewöhnungsphase brauchte. Die Mutter, die zugleich eine wenige Monate alte Tochter hat, erklärt, dass sie keine Eingewöhnung machen kann und lässt das Kind im Kinderhort. Welche Möglichkeiten hat die Sektionsgruppe, um das Kind während dieser Veränderung zu unterstützen?

2a. Ad inizio anno educativo arriva in trasferimento da un altro nido un bambino di 22 mesi. Le educatrici del vecchio nido segnalano che il bambino ha già cambiato due strutture e che ha avuto un periodo di ambientamento molto lungo. La madre, che ha anche una bambina di pochi mesi, dichiara di non poter svolgere un periodo di affiancamento e lascia il bambino al nido. Quali elementi possono aiutare il gruppo di sezione per aiutare il bambino ad affrontare questo cambiamento?

Attività /Aktivitäten

3a. Wie sollen, unter Berücksichtigung der Entwicklungspsychologie, die Spielmaterialien in einem Kinderhort beschaffen sein?

3a. Come dovrebbe essere progettato il materiale ludico in un asilo nido tenendo conto della psicologia dello sviluppo?

4a. Gabriele ist beim Spielen mit den Autos am Spielteppich sehr konzentriert. Sie bemerken, dass seine Windel voll ist. Wie sprechen Sie ihn darauf an und wie handeln Sie, wenn Gabriele weiterspielen möchte und Sie ignoriert?

4a. Gabriele è molto concentrato mentre gioca con le macchinine sul tappeto. Ma notate che il pannolino è pieno. Come vi rivolgete a lui? Cosa fareste se Gabriele volesse continuare a giocare ignorandovi?

5a. Bilderbücher sind aus dem Alltag im Kinderhort nicht wegzudenken. Welche pädagogische Bedeutung haben diese für die Entwicklung der Kinder? Welches sind Kriterien für die Auswahl der Bücher für die Kindergruppe?

5a. I libri illustrati sono una parte indispensabile della vita quotidiana del nido. Che significato pedagogico hanno per lo sviluppo dei bambini? Quali sono i criteri di selezione dei libri per il gruppo dei bambini?

6a. Welche Aktivitäten bieten Sie einem 18 Monate alten Mädchen an, um die sprachliche Entwicklung zu fördern?

6a. Quali attività proporrebbe ad una bambina di 18 mesi per sostenere lo sviluppo linguistico?

7a. Beschreiben Sie, welche Aktivitäten Sie anbieten, um die motorische Entwicklung eines 30 Monate alten Kindes zu fördern.

7a. Descriva che attività proporrebbe per sostenere lo sviluppo motorio di un bambino di 30 mesi.

8a. Erläutern Sie Merkmale des Freispiels

8a. Esponga gli elementi che caratterizzano il gioco libero

Routines

9a. Der Moment des Bringen ist für einige Kinder und Eltern ein sensibler und schwieriger Moment, auch wenn sich der Kinderhort mittlerweile zu einem sicheren und familiären Ort entwickelt hat. Erläutern Sie Ihre Überlegungen dazu.

9a. Il momento dell'accoglienza per alcuni bambini e adulti, anche se il nido è un ambiente ormai familiare e sicuro, costituisce una transizione delicata e difficile. Quale riflessione può fare?

10a. Ein 28 Monate altes Mädchen zeigt nach einer Abwesenheitsphase aufgrund einer Krankheit Schwierigkeiten in dem Moment, in dem die Mutter es in den Kinderhort bringt. Wie kann die Kleinkindbetreuerin die Mutter unterstützen und das Kind begleiten?

10a. Una bambina di 28 mesi, dal suo rientro al nido dopo un periodo di malattia, mostra delle difficoltà al momento del ricongiungimento con la mamma. Come può l'educatrice sostenere il genitore e aiutare la bambina?

Transizioni/ Übergänge

11a. Julia, 2,5 Jahre, kommt wie gewohnt um 8:00 Uhr mit ihrer Mutter zur Tür herein. Sie ist immer sehr gerne gekommen, seit einigen Tagen fällt ihr der Abschied aber schwer. Als sie Sie bei der Garderobe sieht, dreht sie sich um, klammert sich an die Mutter und ruft „Raus gehen, raus gehen!“

11a. Julia, 2,5 anni, entra come al solito alle ore 8.00 al nido con la mamma. È sempre venuta molto volentieri, ma da qualche giorno per lei è molto difficile il distacco. Quando Julia vede l'educatrice nel guardaroba, si gira, si aggrappa alla madre e grida: "Esci fuori, esci fuori!".

12a. Die Bezugsperson einer Gruppe von 5 Kindern im Alter zwischen 9 und 15 Monaten entschließt sich, von der Sektion aus ins Atelier im oberen Stockwert zu gehen. Beschreiben Sie, wie Sie die Situation organisieren würden.

12a. Un'educatrice di riferimento di un gruppo di 5 bambini di età compresa tra 9 e 15 mesi decide di spostarsi dalla sezione in atelier al piano di sopra. Descriva come organizzerebbe la situazione.

13a. Ein 34 Monate altes Kind zeigt seit einigen Tagen Schwierigkeiten bei der Ankunft mit dem Vater. Wie kann die Kleinkindbetreuerin den Vater unterstützen und das Kind begleiten?

13a. Da alcuni giorni, un bambino di 34 mesi mostra delle difficoltà al momento del ricongiungimento con il papà. Come può l'educatrice sostenere il genitore e aiutare il bambino?

14a. Heute hat die Mutter eines Kindes vergessen das Kuscheltier Winnie Poh ihres Sohnes im Kinderhort zu lassen, welches es üblicherweise beim Schlafen bei sich hat. Beim Vorbereiten sucht das Kind sein Kuscheltier, findet es nicht und beginnt zu weinen. Wie begleiten Sie das Kind in diesem Moment.

14a. Oggi la mamma di un bambino ha dimenticato di lasciare al nido il Winnie Pooh del figlio, peluches che il bambino ha con sé nel momento della nanna. Dopo essersi preparato, il bambino ricerca l'oggetto ma non lo trova e piange. Come affronterebbe questo momento con il bambino?

Bambini /Kinder

15a. Lena, 2 Jahre, ist seit einem Jahr im Kinderhort. Sie benutzt den Schnuller nur noch nachts. Seit 3 Wochen will sie ihn allerdings ständig haben (weil sie es sich vermutlich, laut Äußerung der Mutter, von anderen Kindern abschaut). Zu Hause hat die Mutter zu kämpfen, weil Lena immer lauthals schreit, bis sie den Schnuller bekommt. Die Mutter gibt den Erzieherinnen fast „die Schuld“ für das Verhalten von Lena. Wie argumentieren Sie und in welchem Rahmen?

15a. Lena, 2 anni, frequenta l'asilo nido da 1 anno. Usa il ciuccio solo di notte. Tuttavia, da 3 settimane vuole averlo costantemente (perché, secondo la madre, probabilmente lo vede ad altri bambini). A casa, la madre deve lottare perché Lena urla sempre forte finché non riceve il ciuccio. La madre quasi "incolpa" le assistenti all'infanzia per il comportamento di Lena. Come lo argomentate e in quale contesto?

16a. Leon, 3 Jahre, wird seit 2 Jahren im Kinderhort betreut. Er ist seit einiger Zeit unruhig, laut, aggressiv und wirkt oft müder. Was gedenken Sie zu tun?

16a. Leon, 3 anni, frequenta da 2 anni l'asilo nido. Da qualche tempo è irrequieto, rumoroso, aggressivo e spesso sembra più stanco. Cosa intende fare Lei?

17a. Anna, 2,5 Jahre, befindet sich seit einiger Zeit in einer Phase, in der sie andere Kinder beißt. Die Eltern fragen sich: „Ist mein Kind aggressiv? Warum macht es das? Wie kann ich das vermeiden?“ Wie argumentieren Sie aus pädagogisch-psychologischer Sicht?

17a. Anna, 2,5 anni, è in un periodo nel quale ha iniziato a mordere gli altri bambini. I genitori si chiedono: "Mio figlio è aggressivo? Perché lo fa? Come posso evitarlo?" Come lo argomentate da un punto di vista psicopedagogico?

18a. Ein Mädchen, welches seit Kurzem eine schwierige Eingewöhnungsphase abgeschlossen hat, erkrankt und kommt mit sichtbaren Schwierigkeiten zurück. Sie bleibt nur im Arm ihrer Bezugsperson ruhig, welche Sicherheit bietet. Wie ist dieses Bedürfnis mit der Betreuung der restlichen Gruppe und dem Tagesablauf zu vereinbaren?

18a. Una bambina che ha concluso da poco un ambientamento difficile, si ammala e rientra dalla malattia in evidente crisi. Riesce a stare serena solo in braccio all'educatrice di riferimento, che le dà sicurezza. Come possono le assistenti all'infanzia conciliare questo bisogno con la gestione del gruppo e della giornata?

19a. Was wissen Sie über die Sauberkeitserziehung aus entwicklungspsychologischer Sicht? Wie können Sie als Erzieherin das Kind beim Sauberwerden unterstützen?

19a. Che cosa sa del controllo sfinterico dal punto di vista della psicologia dello sviluppo? Come può Lei da assistente all'infanzia, sostenere il bambino in questa fase di acquisizione del controllo sfinterico?

20a. Die Betreuerinnen einer Sektion mit Kindern über 36 Monaten erkennen am Ende des Betreuungsjahres, dass die Kinder unterschiedliche Bedürfnisse haben und Schwierigkeiten im Tagesablauf zeigen. Welche Überlegungen bringt das Betreuungsteam ein und welche Aktivitäten bietet es der Kindergruppe an.

20a. Le educatrici di una sezione di bambini oltre i 36 mesi rilevano, verso la fine dell'anno educativo, che il gruppo presenta bisogni diversi e manifesta fatica nello svolgere le routine. Quali riflessioni farà il team della sezione e quali proposte offrirà al gruppo di bambini.

Busta Umschlag B

Pedagogia/Approccio- Pädagogik / Ansatz

1b. Was verstehen Sie unter bedürfnisorientierter Kleinkindbetreuung?

1b. Cosa intende Lei con l'assistenza all'infanzia orientata al bisogno?

2b. Frühe Mehrsprachigkeit. Viele Kinder lernen bereits in der frühen Kindheit zwei oder mehr Sprachen gleichzeitig; also in einer Phase, in welcher die Fähigkeiten des Gehirns für das Lernen von Sprachen am ausgeprägtesten sind. Im Kinderhort kann viel getan werden, um Kindern mit ihrer angeborenen Neugier und Lernfähigkeit andere Sprachen näher zu bringen oder bestehende Muttersprachen sichtbar zu machen. Wie können Sie dies unterstützen?

2b. Multilinguismo precoce. Molti bambini imparano due o più lingue contemporaneamente già nella prima infanzia, quindi in una fase in cui le capacità di apprendimento linguistico del cervello sono più sviluppate. Negli asili nido si può fare molto per avvicinare i bambini, con la loro innata curiosità e capacità di apprendimento, ad altre lingue o per rendere visibili le lingue madri esistenti. Come può sostenere ciò?

Team

3b. Was kennzeichnet eine gute Teamarbeit?

3b. Cosa caratterizza un buon lavoro in team?

4b. In der Teamsitzung erzählt eine Kollegin über eine Eingewöhnung und deutet das Weinen des Kindes als „emotionale Erpressung“. Sie möchten einen Perspektivenwechsel vornehmen und aus Sicht des Kindes argumentieren. Was sagen Sie ihrer Kollegin?

4b. Nella riunione di team, un collega racconta di un ambientamento e interpreta il pianto del bambino come un "ricatto emotivo". Lei vuole effettuare un cambio di prospettiva e argomentare dal punto di vista del bambino. Cosa dice alla sua collega?

5b. Im Rahmen einer Konfliktsituation zwischen den Kleinkindbetreuerinnen der Sektion erweist sich die tägliche Zusammenarbeit als problematisch und es entsteht zunehmend ein angespanntes Verhältnis und Kommunikationsschwierigkeiten. Dies beeinflusst auch das Wohlbefinden der Kinder. Erläutern Sie, wie Sie diese Situation angehen können.

5b. In una situazione di conflitto tra colleghe di sezione, la convivenza quotidiana tra le educatrici risulta problematica e rischia di creare un clima di tensione e di incomunicabilità, in cui anche il benessere dei bambini è a rischio. Discuta come affronterebbe la situazione

6b. Zu Beginn des Betreuungsjahres kommt zum Team der Kleinkindbetreuerin der Sektion der kleinen Kinder des Vorjahres eine neue, sehr erfahrene Kollegin aus einem anderen Kinderhort dazu. Bereits während der ersten Tage möchte die neue Kollegin den Tagesablauf umstrukturieren, mit der Begründung, dass in ihrem bisherigen Kinderhort vieles anders organisiert war. Erläutern Sie, wie Sie mit dieser Situation umgehen würden.

6b. All'inizio del nuovo anno educativo, l'educatrice che porta avanti un gruppo di bambini piccoli viene affiancata ad una nuova collega, proveniente da un altro nido, con molti anni di esperienza. Già durante i primi giorni la nuova collega vuole cambiare l'organizzazione di alcune routine, asserendo che nel suo nido di provenienza venivano gestite in tutt'altro modo. Come gestirebbe la situazione?

7b. Nachdem die Bringsituation der Kinder detailliert konzipiert und die Rollen klar definiert wurden, fällt einer Betreuerin auf, dass sich ihre Kollegin nicht an die Vereinbarungen hält. Sie führt Gespräche mit den Eltern, während sie die bereits angekommenen Kinder betreut werden sollte. Wie gehen Sie mit dieser Situation um?

7b. Dopo aver progettato accuratamente la gestione del momento dell'accoglienza, suddividendosi chiaramente i ruoli, una educatrice si accorge che la collega non rispetta gli accordi presi, sovrapponendosi nella comunicazione con i genitori, mentre il gruppo di bambini già arrivati non viene gestito. Come affronterebbe la situazione?

8b. Die Verwaltungsdirektion hat für dieses Betreuungsjahr beschlossen, eine sogenannte Springerin/Jolly einzustellen. Während diese des Öfteren in derselben Sektion arbeitet, erkennt sie, dass es unter den Teamkolleginnen Kommunikationsschwierigkeiten gibt und sich diese des Öfteren bei ihr über die Arbeitssituation beschweren. Wie handeln Sie in dieser Situation?

8b. L'amministrazione ha deciso per questo anno educativo di affidare ad una educatrice il ruolo di jolly. Entrando spesso in una sezione si accorge che tra le colleghe di sezione non vi è comunicazione e collaborazione ed entrambe si lamentano con lei della situazione. Come gestirebbe la situazione?

Genitori / Eltern

9b. Welches sind die Merkmale einer professionellen Erziehungspartnerschaft mit den Familien des Kindes?

9b. Quali sono le caratteristiche di una partnership educativa professionale con le famiglie dei bambini?

10b. Ein Vater, dessen Kind an der Wange gebissen wurde, wendet sich an die Betreuerinnen und erwartet sich Erklärungen über die Geschehnisse. Er wirft ihnen vor, dass sie nicht die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen beachtet haben. Wie würden Sie diese Situation mit dem Team angehen?

10b. Il papà di un bambino che ha ricevuto un morso sulla guancia si presenta dalle educatrici chiedendo insistentemente spiegazioni sulla dinamica dei fatti e accusandole di non aver prestato la dovuta sorveglianza. Anche altri genitori sono presenti e rivolgono frasi preoccupate sulla sicurezza dei propri bambini. Come affronterebbe nel team questa situazione?

11b. Die Mutter eines 30 monatigen Mädchens berichtet den Betreuerinnen, dass sie entschieden haben, ihre Tochter windelfrei zu lassen. Deshalb bittet sie darum, dem Kind keine Windel mehr während der Betreuung im Kinderhort anzuziehen. Das Mädchen hält den Urin allerdings den gesamten Tag zurück, im Schlaf wird sie nass und wacht deshalb weinend auf.

Wie gehen sie als Team mit dieser Situation um?

11b. La mamma di una bambina di 30 mesi comunica alle educatrici di aver deciso di togliere il pannolino alla propria bambina e chiede fermamente di non metterglielo durante la sua permanenza al nido. La bambina però trattiene la pipì per tutto il giorno, spesso bagnandosi durante il sonno e piangendo al risveglio. Come team di sezione come decidereste di affrontare la situazione?

12b. Die Mutter eines 20 monatigen Kindes bittet die Betreuerinnen, ihren Sohn nach einer Stunde Mittagsschlaf zu wecken, da ihr aufgefallen ist, dass das Kind abends nicht mehr schlafen gehen möchte bzw. es aufgrund mangelnder Müdigkeit nicht schafft zur vorhergesehenen Zeit einzuschlafen. Wie gehen Sie als Team mit dieser Situation um?

12b. La mamma di un bambino di 20 mesi chiede alle educatrici di svegliare il proprio bambino dopo un'ora di riposo pomeridiano poiché si è accorta che, dormendo a lungo al nido, di sera non vuole andare a dormire all'ora prestabilita. Come team di sezione affrontate la questione.

13b. Beim Erstgespräch erkennen die Betreuerinnen Verständigungsschwierigkeiten mit einer Mutter mit Migrationshintergrund, welche Schwierigkeiten hat im Verstehen und Sprechen. Sie erzählt, dass sie viel alleine ist da ihr Mann ganztags arbeitet. Welche Möglichkeiten hat die Betreuerin eine passende, verständliche Kommunikation mit der Familie aufzubauen?

13b. Al momento del primo colloquio di conoscenza, le educatrici riscontrano difficoltà di comunicazione con una mamma straniera, che fa fatica a capire e comunicare la lingua e che dichiara di essere da sola con il marito che lavora tutto il giorno. Quali accorgimenti può fare l'educatrice di riferimento per costruire la comunicazione con questa famiglia?

14b. Eine verunsicherte Mutter fragt bei der Bezugsbetreuerin um Rat da ihr Sohn 28 Monate in der Nacht häufig aufwacht. Wie gehen Sie mit dieser Situation um?

14b. Una madre molto apprensiva chiede aiuto all'educatrice di riferimento, spaventata e stremata dai continui risvegli notturni del figlio di 28 mesi. Come affronterebbe la questione?

15b. Beim Nachgespräch der Eingewöhnungsphase mit der Familie eines Mädchens berichtet der sichtlich irritierte Vater, dass er via Whatsapp der Elterngruppe eine Fotografie seiner Tochter im Kinderhort erhalten hat. Wie gehen Sie vor?

15b. Nel colloquio post-ambientamento con i genitori di una bambina, il padre irritato riferisce all'educatrice di aver ricevuto via whatsapp sul gruppo genitori una fotografia della figlia al nido. Come affronterebbe la questione?

16b. Welches sind die Themen und Rahmenbedingungen, welche in einem Entwicklungsgespräch mit den Eltern zu berücksichtigen sind?

16b. Quali sono le tematiche e le metodologie da applicare con i genitori durante il colloquio di sviluppo del bambino.

Strumenti di progettazione / Instrumente für die Planung

17b. Welche Kompetenzen und Methodiken der Beobachtung des Kindes sollte eine Betreuerin während der Kind-Eltern-Eingewöhnungsphase berücksichtigen?

17b. Quali competenze e strumenti osservativi deve esercitare l'educatrice durante l'ambientamento bambino-genitore al nido?

18b. Es beginnt ein neues Betreuungsjahr in der Sektion der Jüngsten. In der Teamsitzung wird die erste Arbeitswoche geplant. Was ist dabei zu berücksichtigen?

18b. Sta per iniziare un nuovo anno educativo nella sezione dei piccoli. Il team della sezione si riunisce per progettare la prima settimana di lavoro. Argomenti e diversi aspetti da considerare.

19b. Um die Qualität des Freispiels innerhalb einer Gruppe zu beurteilen haben die Betreuerinnen entschlossen die Kinder für eine Woche zu beobachten. Welche Methodiken/Instrumente können behilflich sein?

19b. Per monitorare la qualità del gioco libero all'interno della sezione, le educatrici hanno deciso di osservare i bambini per una settimana. Quale/i strumento/i potrebbero essere utilizzati?

20b. Diese Woche haben die Betreuerinnen mit den älteren Kindern des Kinderhorts (3 Sektionen) einen Ausflug zur Bäckerei gemacht um das Bildungsthema „Der Weizen und seine Verwendung“ Wie kann diese Erfahrung der Kinder dokumentiert werden?

20b. Questa settimana le educatrici e i bambini grandi del nido (3 sezioni) sono usciti in visita al panificio per completare il percorso educativo in tema di scoperta del grano e delle sue trasformazioni. Come si potrebbe documentare quest'esperienza?